



## Resumen

A continuación se ofrece un panorama registrado por Alicia Yáñez Cossío en torno a temas relacionados con la mujer. Su mirada observa los rostros femeninos en los problemas que surgen por la inequidad de género en la relación matrimonial, en un entorno específico de la familia, y en una sociedad machista que conserva un estatus afín a las clases sociales que persisten hasta hoy.

Alicia Yáñez Cossío, compendia un análisis simultáneo entre sus novelas “*Yo vendo unos ojos negros*”, y “*La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*”, para encontrar puntos en común, su enfoque se concentra en la diversidad de rostros que asumen las mujeres.

Las dos obras tienen un carácter intimista y revelador de los diferentes roles que asumen las mujeres como son, la mujer esposa y madre, la devota, la valerosa y la audaz.

La presencia del machismo en ambas obras dadas en forma diferente, hace que las mujeres adquieran un escudo que transforma sus propias fortalezas personales, a la vez estas fortalezas se convierten en autosuficiencia y rebeldía a lo que no les parece bien. El rol que desempeñan en un ambiente hostil, reinante a comienzos del siglo XX permite que hoy podamos extraer nuestras propias opiniones al respecto.

La nueva voz ecuatoriana de Alicia Yáñez, construye un panorama de denuncia la problemática en su contexto proyectado en otras dimensiones,



Universidad de Cuenca.

una de ellas es la inequidad del género femenino por la existencia del machismo.

**Palabras Claves:** Arquetipo, Cultura, Discriminación, Fanatismo, Mujer, Machismo.



## **Abstract**

Here's a picture recorded by Alicia Yanez Cossio on issues related to women. His eyes look at the female faces problems arising from gender inequality in the marriage relationship, in a specific family, and in a sexist society that maintains a status akin to social classes that persist to this day.

Alicia Yanez Cossio, epitomizes the simultaneous analysis in his novels "I sell black eyes" and "The Brotherhood of the dress Mullo Pipon Virgin" to find common ground, their approach focuses on the diversity of faces that bear women.

The two works have an intimate and revealing nature of the different roles assumed by women as they are, the woman wife and mother, the devout, the brave and the bold.

The presence of sexism in both works differently given makes women gain a shield that becomes their own personal strengths, while these strengths become self-sufficient and not default to what they wanted. The role they play in a hostile environment prevailing in the early twentieth century that today allows us to draw our own opinions.

The new Ecuadorian voice Alicia Yanez, a panorama of the problem report in context projected in other dimensions, one of which is the inequity of the female gender by the existence of machismo.

**Keywords:** Archetype, Culture, Discrimination, Bigotry, Women, Machismo.



**ROSTROS DE MUJER EN LA NARRATIVA ECUATORIANA:  
OBRAS DE ALICIA YÁNEZ COSSÍO**

**Contenido:**

Resumen.....	1
Abstract.....	3
Dedicatorias.....	8
Introducción.....	10

**CAPÍTULO 1:**

**LA MUJER REBELDE FRENTE A UNA SOCIEDAD Y SUS REGLAS.**

1.1 Rebeldía indeleble.....	16
1.2 La mujer cosmopolita.....	18
1.3 Degradación de la mujer frente al aspecto social.....	22
1.4 La mujer idealista.....	29

**CAPITULO 2:**

**UNA NUEVA CODIFICACIÓN ESPECIAL EN LA NARRATIVA**

**ECUATORIANA: REPRESENTACIONES ESPECÍFICAS DE LAS**

**FORMAS DE ASUMIR SU PAPEL FEMENINO.**

2.1 Códigos de funcionamiento social.....	36
2.2 La mujer cuestionadora de la estructura social.....	42
2.3 La mujer tradicional como parte de la cultura.....	46
2.4 Inequidad étnica del género femenino.....	48



**CAPITULO 3:**

**USO DEL LENGUAJE SINTÉTICO, PARCO Y PRECISO**

3.1 El lenguaje caracterizado en la novela “ <i>Yo vendo unos ojos negros</i> ” y “ <i>La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona</i> ” .....	54
3.2 Formas de escritura.....	57
<b>4. CONCLUSIONES.....</b>	<b>63</b>
<b>5. RECOMENDACIONES.....</b>	<b>66</b>
<b>6. BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>67</b>



Universidad de Cuenca.

**FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
ESCUELA DE LENGUA, LITERATURA Y LENGUAJES AUDIOVISUALES**

**Trabajo de Investigación previo a la obtención  
del Título de Licenciada en la Especialidad de  
Lengua, literatura y lenguajes Audiovisuales.**

**ROSTROS DE MUJER EN LA NARRATIVA ECUATORIANA:  
OBRAS DE ALICIA YÁNEZ COSSÍO**

**AUTORAS:**

**MARÍA ELENA HERRERA  
MÓNICA ZABALA DÁVILA**

**TUTORA:**

**DRA. MARÍA ROSA CRESPO**

**Cuenca-Ecuador**

**2011**



Universidad de Cuenca.

DEDICATORIA: MÓNICA ZABALA DÁVILA

Para Alicia

Mi familia



Universidad de Cuenca.

DEDICATORIA: MARÍA ELENA HERRERA

Para mi esposo

Mi familia





## **ROSTROS DE MUJER EN LA NARRATIVA ECUATORIANA: OBRAS DE ALICIA YÁNEZ COSSÍO**

“La mano que mece la cuna,  
conquista el mundo”  
(Anónimo)

### **INTRODUCCIÓN**

Desde tiempos inmemoriales, se ha escrito sobre la mujer en la diversidad de su cultura, mostrando infinidad de características esenciales para cada rol que han debido desempeñar.

El enfrentamiento de la mujer con la sociedad ha permitido que se tomen decisiones cruciales buscando espacios equitativos dentro de la sociedad, la mujer se ha abierto espacios determinantes en sus roles o propuestas de vida a fin de afianzarse en sus desempeños cotidianos.

A ella se debe que multiplicidad de generaciones dominen ámbitos sociales y culturales primordialmente, de su entorno han salido hombres y mujeres de gran valía mundial que han cambiado sistemas políticos y sociales abriendo nuevos campos de acción a través de la historia.

La participación activa de la mujer al encontrarse en frecuente oposición con el machismo, ha permitido posesionarla en una rebelión y en la búsqueda



de libertades y derechos consecutivos a fin de lograr un lugar primordial dentro de la sociedad.

Alicia Yáñez Cossío, nació en Quito el 10 de Diciembre 1929, escritora, poeta, catedrática y periodista distinguida por sus logros alcanzados dentro de la narrativa ecuatoriana. Su vasta producción literaria fue el centro de numerosas distinciones, entre ellas consta poesía, relatos futuristas, y cuentos infantiles.

A continuación un detalle de su obra y reconocimientos:

Novela: *“Bruna Soroche y los Tíos”*, Premio Nacional Ismael Pérez Pazmiño, Diario El Universo (Quito, 1972), *“Yo vendo unos ojos negros”* (Quito, 1979), *“Más allá de las islas”* (Quito, 1980), *“La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona”* (Quito, 1985), *“La casa del sano placer”* (Quito, 1989), *“El Cristo feo”* Premio Sor Juana Inés de la Cruz, París, 1997- (Quito, 1996), *“Aprendiendo a morir”* (Quito, 1997), *“Y amarle pude...”* (Quito, 2000).

Cuento: *“El beso y otras fricciones”* (Quito, 1974), *“Retratos cubanos”* (Quito, 1998), *“El viaje de la abuela”* (Quito, 1999).

Poesía: *“Luciolas”* (Quito, 1949), *“De la sangre y el tiempo”* (Quito, 1964).

Teatro: *“Hacia el Quito de ayer”* (Quito, 1951). Ensayo: *“Niños escritores”*.

Talleres de literatura infantil (Quito, 1988). Consta en las antologías: *“Diez escritoras ecuatorianas y sus cuentos”* (Guayaquil, 1982), *“Así en la tierra como en los sueños”* (Quito, 1991), *“Antología de narradoras ecuatorianas”* (Quito, 1997), *“Antología básica del cuento ecuatoriano”* (Quito, 1998).



Acerca de su obra *“Yo vendo unos ojos negros”* publicada en 1979, Alicia Yáñez Cossío expone, su preocupación por el tema de la mujer. Ahí evidencia su problemática: la mujer liberada frente a una sociedad exigente que señala su estado civil y la cuestiona, sin embargo ella se declara en rebeldía y se coloca en un punto trascendental y próspero. Para ello acude a recursos como la introspección psicológica, la ironía, y las expresiones significativas para desenmascarar el machismo y dar a conocer la inequidad y otros temas que se consideraron como “tabú”.

La novela en sus primeras páginas revela una analogía que incluye larvas y caballitos de San Vicente, quienes subsisten en un charco. La supremacía de la existencia de estos bichos –que viven en comunidad– produce una cierta desigualdad, pues la presencia de una piedra origina en la superficie del charco un elemento borrascoso que impide la claridad del mundo exterior.

Con estas palabras, Alicia Yáñez introduce a su protagonista María, quien se ve influenciada por los consejos de una mala amiga al insistir que cruzara el charco. Por su parte, María lleva una vida rutinaria junto a García, su esposo, quien la somete a las rigurosas costumbres de su familia materna, mostrando de esta manera su arrogante personalidad. Estos hechos la incentivan a cruzar el charco para sentirse liberada de esa tiranía, y se separa de García. Sin embargo, la decisión tomada conlleva cambios radicales en su vida y en el afán por valerse por sí misma en un ambiente



lleno de dudas, temores e inseguridades, se enfrenta a una sociedad patriarcal en proceso de humanización y crecimiento.

La problemática de María en su vida matrimonial, la falta de comunicación y los múltiples desacuerdos surgidos, la obligan a revelarse al punto de manifestar: “que la mujer no es propiedad de nadie, ni siquiera del marido”<sup>1</sup>, enseguida emprende la búsqueda de un empleo.

Una vez que le atrae un anuncio de productos de belleza, de “La firma Christine Farrow de Nueva York, mundialmente conocida y preferida por todas las luminarias del cine y de la televisión...”, (p.118) se encamina y analiza a todas las aspirantes, recurre a ciertos artificios a fin de conseguir lo que se propone, y después de un sinnúmero de pruebas y entrenamiento logra su cometido, enseguida empieza a vender estos productos de belleza con poco éxito, buscando en uno y otro día la forma de atraer clientela.

En este trabajo se formó un buen equipo de vendedoras, cada una vivía su propia realidad, Gilda, Paulina, Lupe, Lola, Rosa, Pilar, Cristina y María. Todas ellas independientes, reflejan sus rostros en sus vidas construidas a base de sufrimientos e inequidad, y un currículum con diversidad de oficios, pero en sus vidas amorosas, unas procuraban conseguir el sustento diario

---

<sup>1</sup> Yáñez Cossío, Alicia. Yo vendo unos ojos negros. Segunda Edición, Imprenta del Colegio Técnico “Don Bosco”, Quito-Ecuador, 1980.



honradamente, mientras que otras procuraban conquistar y regalarse al mejor postor.

La reflexión de esta clase de vida elegida, confluye con la muerte de Paulina, la vendedora fuerte y emprendedora pero con su vida limitada, quien se convirtió en el símbolo de la libertad en el ocaso de su vida. Esto sirvió de incentivo para que María eligiera buscar un nuevo desafío, y someterse a los sistemas establecidos por la sociedad que no cambian.

Ahora, María se ha liberado y ha ayudado a las larvas del charco, nada contra corriente y percibe por momentos los pedacitos de su libertad cuando encuentra otro significado a las palabras “perder y triunfar” (p.287).

En 1985 se publica *La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*, novela que aborda el tema de la mujer dentro de la familia, su etnia<sup>2</sup>, su ideología y su cosmovisión<sup>3</sup>.

En el pueblo hubo un desacuerdo entre dos familias por la posesión de las tierras: los Pando originarios del lugar, dueños del pueblo hasta que llegan los Benavides, blancos-mestizos, conservadores quienes los engañan e inclusive se aprovechan de la ingenuidad de los pobladores, se posesionan y

---

<sup>2</sup> Una **etnia** (del griego *ἔθνος* *ethnos*, "pueblo" o "nación") es una población humana en la cual los miembros se identifican entre ellos, normalmente con base en una real o presunta genealogía y ascendencia común, o en otros lazos históricos. Las etnias están también normalmente unidas por unas prácticas culturales, de comportamiento, lingüística o religiosas comunes. Dichas comunidades comúnmente reclaman para sí una estructura social, política y un territorio. (Esta página fue modificada por última vez el 17 abr 2011, a las 16:33) (<http://es.wikipedia.org/wiki>).

<sup>3</sup> Las **cosmovisiones** son el conjunto de saber evaluar y reconocer que conforman la imagen o figura general del mundo que tiene una persona, época o cultura, a partir del cual interpreta su propia naturaleza y la de todo lo existente en el mundo. Una cosmovisión define nociones comunes que se aplican a todos los campos de la vida, desde la política, la economía o la ciencia hasta la religión, la moral o la filosofía. (<http://es.wikipedia.org/wiki>)



reclaman el pueblo como suyo, consecuentemente emplean una serie de artilugios y roban las escrituras de las tierras de los Pando.

Estas escrituras fueron escondidas en la imagen de la virgen del pueblo y todas las mujeres Benavides se convirtieron en las insignes cofrades para resguardarla por ser el símbolo del pueblo, la más venerada y protegida entre ellos. La cofradía<sup>4</sup> se fundó inicialmente con los Pando y con el consentimiento del pueblo, dejando la posta a las mujeres Benavides, quienes se incluyen y toman posesión como las “eternas cofrades” de la imagen para esconder el secreto ante el pueblo, es ahí donde organizarán rituales como la elección de una mujer Benavides que debía dejarse crecer el cabello por cinco años para elaborar una peluca para la imagen venerada.

Esta obra recoge en una u otra forma la cotidianeidad, el lenguaje popular y otros elementos que denotan la cultura ecuatoriana. En este caso el rostro de la mujer es fuerte, religioso, fanático, y defensor de los ideales que se trasponen a la sociedad reinante del pueblo, en una época en la que convive la diversidad de culturas como resultado del mestizaje.

---

<sup>4</sup> **Cofradía:** 1. f. Congregación o hermandad que forman algunos devotos, con autorización competente, para ejercitarse en obras de piedad. 2. f. Gremio, compañía o unión de gentes para un fin determinado. 3. f. ant. Vecindario, unión de personas o pueblos congregados entre sí para participar de ciertos privilegios. 4. f. germ. Junta de ladrones o rufianes. (Diccionario español. *La última actualización del significado de cofradía fue el 5/1/2011 3:12:31 PM*)



## **CAPÍTULO 1:**

### **LA MUJER REBELDE FRENTE A UNA SOCIEDAD Y SUS REGLAS.**

Las dos obras descritas, enfocan la diversidad de roles que puede cumplir la mujer en la época actual. Esta diversidad se cataloga como una caja de Pandora<sup>5</sup> que al abrirla se encuentra con un abanico de rostros y miradas que posibilitan su desempeño y fortaleza ante una sociedad que rige sus caminos y que le brinda posibilidades de conseguir sus objetivos planeados.

#### **1.2 Rebeldía indeleble**

En la obra *“Yo vendo unos ojos negros”*, la persistencia de la mujer vista en el rostro de María marca una diferencia reveladora entre las demás. Aunque su experiencia matrimonial no es única, la difiere en situaciones antagónicas entre sus pensamientos y sus deseos.

La contraposición de lo que ella la espera y lo que afronta en la realidad, de la novela permite que reaccione en consecutivas ocasiones tomando para sí Rostros sui generis<sup>6</sup> que los utiliza en medida de su conveniencia.

Uno de ellos por ejemplo, se identifica cuando es la mujer casada, sumisa y constante en las atenciones del hogar y al esposo. Otro rostro en cambio, determinará su nueva personalidad dejando atrás la que estaba escondida, y otro asume el rostro de la rebelión, no solo contra su marido, sino contra la

---

<sup>5</sup> En la mitología griega, **Pandora** fue la primera mujer, hecha por orden de Zeus para introducir males en la vida de los hombres, después de que Prometeo, yendo en contra de su voluntad, les otorgara el don del fuego.

<sup>6</sup> **Sui generis** es una locución adverbial procedente del latín que significa 'propio de su género o especie', y que se usa en castellano para denotar que aquello a lo que se aplica es de un género o especie muy singular y excepcional. El término fue creado por la filosofía escolástica para indicar una idea, una entidad o una realidad que no puede ser incluida en un concepto más amplio, es decir, que se trata de algo único en su tipo. (Obtenido de [http://es.wikipedia.org/wiki/Sui\\_generis](http://es.wikipedia.org/wiki/Sui_generis)) Esta página fue modificada por última vez el 6 feb. 2011, a las 17:43.



sociedad que la rechaza y la señala por irrumpir en terrenos no transitados en una época machista.

María, en su liberación asume un rol infundado y desconocido a la vez, en el que adopta principios diferentes a los habituales, sale de su mundo para construir otro que le deja ver nuevas posibilidades de vida, debilitando las antiguas condiciones a las que estaba acostumbrada.

Las otras mujeres, entre ellas Paulina, la que se entrega al mejor postor ha construido un espacio propio y sin restricciones o normas. Su rostro es la prostitución que la ubica como una más entre todas las de un enjambre basado en la desesperación, el abandono y la soledad; sin embargo, es la más emprendedora y que posee otra visión del mundo, por eso proporciona consejos y recomendaciones a sus compañeras de acuerdo con sus propias experiencias y condiciones de vida ya establecidas, es la precursora de un desempeño cabal en el trabajo, pero la menos valorada.

En la novela *“La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona”*, los rostros de mujeres se revelan a través de la Cofradía, como el lugar imprescindible del que obtendrán la bendición de Roma por lo que los que se opongan a la Cofradía son enemigos de la Virgen y serán excomulgados (p.39).

Por ello, las mujeres de los dos bandos: Benavides y Pando conforman la Cofradía. Mientras las mujeres Pando buscan pruebas que les permita





recuperar el control, sus posesiones en el pueblo y el prestigio de la familia, las mujeres Benavides se dedicaban a dirigir “todo lo que tenga que ver con la iglesia” e influir en la mente del pueblo la veneración de la imagen de la virgen, para ello “han de vestir y desvestir a la Virgen unas cincuenta y tres veces al año, en igual número que las cincuenta y tres avemarías del rosario” (p.25).

### **1.3 La mujer cosmopolita**

Según el diccionario de la “Lengua Española la palabra “cosmopolita” proviene de un término griego que significa “ciudadano del mundo”, este término fue creado por el filósofo Diógenes. Se trata de un adjetivo que hace referencia a aquello que es común a todos los países y culturas. Alguien cosmopolita es quien considera todos los lugares del mundo como patria suya.

El ciudadano del mundo es una persona que desea trascender la división geopolítica y las ciudadanías nacionales que corresponden a los diferentes Estados y países soberanos. Los cosmopolitas rechazan la identidad patriótica que dictan los gobiernos nacionales y se reconocen como independientes al ser ciudadanos de la Tierra.

Más allá de la cuestión ideológica o filosófica, el cosmopolita íntegro, apoya un proyecto político para establecer una nueva ciudadanía de aplicación global y adhesión voluntaria.

Los cosmopolitas creen que la persona debe adquirir compromisos voluntarios y el derecho de la participación activa en el lugar que escoja vivir,



dentro de una administración localista y federativa con otras localidades. De esta forma el hombre será ciudadano local de la zona de la que es vecino siempre que habite allí y mantenga la voluntad de ser ciudadano.

Entre las causas que defienden los cosmopolitas, aparecen la libertad de cualquier tipo de perjuicio nacional, étnico, sexual o religioso, la equidad de género, las lenguas auxiliares, el sistema universal de pesos y medidas, la divisa universal, la globalización democrática y la educación y atención sanitaria para todos”.

Las dos obras de Alicia Yáñez Cossío presentan, como se ha dicho, diversidad de rostros, uno de ellos por supuesto es el rostro de la mujer cosmopolita.

Concretamente en la obra *Yo vendo unos ojos negros* María, la protagonista, reúne las cualidades de mujer cosmopolita en el momento que decide liberarse de la opresión que siente dentro de su matrimonio al recuperar su dignidad, dejando atrás el dominio machista de su esposo. Por otra parte ya no le interesa el “qué dirán” de la gente de su pueblo, despojándose de los prejuicios infundados de la religión. Por esta causa María también decidió independizarse económicamente cuando busca un trabajo de soltera, este hecho ocasionó que fuera criticada por la sociedad de la época y más aun por cambiar su forma de vestir conforme era el requerimiento del oficio al que aspiraba: “Que cada rostro fuera un cartel de propaganda para que el producto se vendiera. La fachada de empleadita tenía que desaparecer bajo



la máscara de una luminaria sofisticada, etérea, despersonalizada”. (pág. 116).

Por eso su jefe Santos de León, sumergió a sus empleadas en el mundo de la economía a fin de crear en ellas necesidades con el fin de convertirlas en consumistas del mercado y subir sus propios réditos, por eso María se convirtió en la mujer dominada nuevamente por un jefe machista a fin de evitar la indigencia.

El grupo de mujeres continuaron aprendiendo varias de las técnicas de convencimiento y la búsqueda de compradores.

Por otra parte, se comenta la vida de Cristina, quien había colgado “los hábitos para dedicarse a la vida alegre y licenciosa, yendo de puerta en puerta en busca de oportunidades fáciles para venderse a los hombres, y que el maletín que andaba llevando con no sé qué porquerías, eran el pretexto para andar buscando lo que buscaba” (p.187), insinuaciones que pretendieron generalizar entre todas por pretender ganarse el sustento diario, por lo que este personaje verifica su vida en común con la de Paulina.

Finalmente, como se puede apreciar, la vida de las mujeres no es nada fácil, cada día ellas deben enfrentarse a sus propios destinos y construirlos en base de sus propios esfuerzos, son ellas las que escriben sus propias vidas mediante sus propias decisiones.



Por eso Alicia Yáñez hace frente a esta problemática y nos ilustra las formas en que las mujeres podemos tomar el rostro de la explotación y la inequidad en todas sus formas solventadas por el machismo y, aun en nuestros días muchas familias conservan sus propias tradiciones.

En la obra *“La cofradía de la Virgen Pipona”* existen varias mujeres cosmopolitas, por un lado esta Magdalena Benavides, su antecesora Doña Carmen Benavides y Mariana Pando. Cada una de ellas desempeña roles específicos, sin embargo todas pertenecen a la Cofradía, lugar que se constituye como el centro de la religión y la economía reinante en el pueblo.

Por su parte, Magdalena Benavides ha sido elegida camarera de la imagen de la virgen del pueblo, y es quien debe vestir y desvestir a la virgen, por lo que también deberá donar su cabellera en el ritual consignado a ella en honor a la virgen (p.10).

A pesar de este honor confiado a Magdalena, ella se resiste en sus pensamientos porque considera que la costumbre religiosa no le debe ser impuesta, por lo que aprovecha el momento oportuno para visitar al tallador Figueroa, bajo pedido de su abuela y posteriormente huye con él.

Pero esta decisión acarreará el dominio de un hombre machista, igualmente sufrirá las consecuencias. Por lo tanto, su abuela elegirá a Mariana Pando para ser la nueva camarera de la imagen de la virgen pese a su conducta desordenada (p.122).



La segunda mujer considerada cosmopolita es Doña Carmen Benavides la más experta y experimentada en asignar a las mujeres de su familia para que sean las camareras de la virgen, ellas deben cumplir ciertos requisitos como ser hermosa, joven y su cabello rubio bien cuidado, a fin de ganarse bendiciones por consagrar su cabello a la virgen.

Doña Carmen, prestigiosa mujer del pueblo cuando era joven, sus padres la casaron con el tío Benavides a fin de conservar la fortuna. Esta situación llegó a su término cuando descubrió las infidelidades de su esposo y se liberó al abandonarlo y despedirlo del pueblo, pero conservando toda la fortuna de la familia (p.129).

En el caso de Mariana Pando, una joven costurera del pueblo, quien se enamora de un camionero, pero este no pertenece a su círculo social, la gente se encarga de juzgarla y la virgen de castigarla cuando en sus amoríos por coincidencia el río crece y arrastra a la pecadora al costado de una piedra que luego se consideró como un símbolo de castigo a la desobediencia.

#### **1.4 Degradación de la mujer frente al aspecto social**

El tema del estereotipo<sup>7</sup> de la mujer está presente en las dos obras. Por un lado en la obra *Yo vendo unos ojos negros* se muestra un sistema relativamente fácil de ganarse la vida, y por otro, se reflexiona sobre la condición de sacrificio, deshonra, humillación, falta de dignidad y hasta se

---

<sup>7</sup> m. Imagen o idea aceptada comúnmente por un grupo o sociedad con carácter inmutable. (Diccionario de la Real Academia Española)



asigna un precio indigno a la mujer por prostituirse, no solo el cuerpo sino su existencia misma en el tiempo presente y en el futuro a través de la vergüenza y el desprestigio retribuido por la sociedad.

Así mismo, en un inicio María era la “inútil” ante los ojos de su esposo García; su rol consistía en atender dócilmente el hogar, siendo totalmente dependiente de su economía y su manutención por lo que generalmente él estaba malhumorado e inconforme por todo y proporcionaba frialdad a la relación, humillación y traumas a María. Ella por su parte meditaba en todos estos hechos injustos de la siguiente manera:

“Le acometieron grandes dudas que iban desde el grado de frigidez ocasionado por García hasta la evidencia de que a ninguna mujer se le ve en la cara el estado civil, se detuvo un instante matrimoniando palabras: hombre-mujer, estaba bien: señor- señora, estaba bien: marido-mujer no era correcto, debía ser marido-marida, igual que esposo-esposa, así que como no tenía marido le pareció que lógicamente era señorita y dijo con una voz que estaba a miles de kilómetros de sus antiguas rebeldías tartamudeando la mentira: Se-se-ño-ri-ta” (p.52).

“Que la humanidad descontrolada ahíta de materialismo regresaba corriendo a la prehistoria, a la época en que el jefe se adornaba con las plumas de su autoridad, que se estaba viviendo en la plenitud del proceso de confusión de sexos, que el patrón que regía las normas sencillas y normales de la vida había desaparecido, que se apresuraba un final apocalíptico, que por



moralidad y por decencia era imprescindible una revolución bien revulsiva” (p.57).

La introspección psicológica como tema en toda la trama, está llevada por María como el hilo conductor de la narración. En algunas ocasiones ella se cuestiona, escucha consejos a través de su propia conciencia llamada “mala amiga” a fin de resolver la manera de cómo cambiar su vida dejando atrás los malos tratos y la humillación que le propinaba su esposo, obligándose a sí misma a encontrar un empleo rentable que le proporcione una independencia económica que solvete sus gastos.

Las mujeres que acudieron a la convocatoria de productos de belleza, de “La firma Christine Farrow de Nueva York, mundialmente conocida y preferida por todas las luminarias del cine y de la televisión...”, (p.201) eran de diferente índole social por lo que María pudo reconocerlas y describirlas para ejemplificar los valores rescatables de ellas e ilustrar un mundo diferente al que estaba acostumbrada.

Ahora ella podría ir de tiendas -por así decirlo- para comprarse lo que le gusta sin la necesaria necesidad.

Además quien sabe lo que siente la empleadita que tiene un innato buen gusto y tiene que usar la falda colorada con el saco verde porque el saco blanco está sucio, o está roto, o está por comprarse algún día. Tal vez ella aprecie mejor que un cliente de modisto el beige, el gris, los colores pasteles y no pueda adquirirlo en la tienda



de ropa barata porque hasta los colores del arco iris tienen una función clasista y terminante (p.38).

No se sabe cuándo las mujeres empezaron a adornarse en lugar de los hombres, porque real, naturalmente es a ellos a quienes corresponde el adorno y no a ellas. La naturaleza nunca se ha equivocado y por eso marco los sexos evidentes entre el gallo pinturero y la parca gallina que pone su huevo en humilde cacareo; entre el soberbio león melenudo con la esmirriada leona; entre el pez cola de velo con su simple pareja; entre el iridiscente colibrí y la opaca pajarita, entre el reno, el arce, el ciervo y sus cornúpetas hembras; entre el plumífero cacique primitivo con la madre cacica toda tetas y vientre fértil, matriarcal y redonda como la faz de la tierra (p.43).

La ironía empleada en este párrafo insinúa la aversión que existe hacia el machismo. Las alusiones explicativas y hasta despectivas marcan la conciencia social que somete y oprime la libertad de la mujer, por eso María se ha despojado de las tradiciones imperantes en sí mismo, en la cultura, en la política, en la religión para independizarse y mirar un horizonte que le permita desarrollarse íntegramente como persona, con los mismos derechos y obligaciones que los hombres.

Por su parte, la mujer prostituta en el caso del rostro de Paulina amiga de María como parte de una sociedad integrada por hombres machistas, adquiere diferentes dimensiones: lo pasional y lo erótico según se menciona:





Siempre se ha imaginado que las mujeres de este oficio van vestidas de rojo. Tal vez subconscientemente se asocia el color con el triste foquito de anémicas bujías que hay en las puertas de las casas de cita y en los prostíbulos de mala muerte que son los únicos lugares que se ven a simple vista, porque los otros los elegantes, tienen fachadas de catedrales o de universidades y en las ostentosas puertas no tienen el sello de la revisión de sanidad, sino el escudo de Diners Club”. (p.45).

Esta verdad palpable forma un triángulo, en cuyos vértices están el machismo vs. la prostitución vs. la sociedad, esta última como se ha dicho, es la que oprime el sistema de vida de muchas generaciones de mujeres hasta esclavizarlas y encerrarlas en sus propias prisiones espirituales de las que muchas veces no logran surgir.

El “Machismo”, por lo tanto en todo tiempo ha correspondido a hombres que piensan que han nacido con ese “don” y que eso les da poder en su generación, lo cual les convierte en cautivos de sus propias condiciones de vida y de las costumbres generadas en virtud de los estamentos de la moda y la producción de una economía que junto a una sociedad corrobora la conducta y las inclinaciones jerárquicas, dadas a ellos por tradiciones ancestrales.

De todos modos, a la mujer se la ubica como la única esperanza para perpetuar la especie, la misma que evidenciará el progreso de la humanidad, pero la sociedad machista trae consigo el cautiverio y la explotación, obligando a la sublevación de las mujeres quienes se asocian y conforman



organizaciones feministas para exigir sus derechos. De otro modo influyen positivamente en la sociedad a fin de llegar a un punto de equidad entre los géneros, de esta manera logran encaminar a esta sociedad hacia la comprensión del significado del rol de la mujer como persona, como esposa y como madre, que tiene la misión de dirigir a las futuras generaciones.

En el aspecto formal *La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*, está contada en tercera persona, y su secuencia lineal incluye intertextos<sup>8</sup> contados por los cuatro viejos Pando, entre los que se relatan eventos notorios de los presidentes y el sistema de gobierno empleado por ellos como es el dominio de los latifundios sobre el proletariado entre otros.

Un ejemplo de ello se expone:

Se subleva el batallón Chimborazo recuerdan los cuatro viejos Pando y provoca la caída del presidente Isidro Ayora, quien es sustituto por Larrea Alba que gobierna cincuenta y dos días y se cae. Viene Baquerizo Moreno y convoca elecciones y sale ganador Neptalí Bonifaz, y cuando va a sentarse con todas las de ley, los diputados de mala fe del congreso, que siempre los hubo, le acusan que es peruano y ante semejante infundio, se cae, y el pueblo enfurecido y burlado, se lanza a las calles y comienza la trifulca, y sube Freile Larrea que tiene que hacer frente a la guerra de Los Cuatro Días que fue inolvidable y

---

<sup>8</sup> **Intertextualidad.**- Se entiende por intertextualidad, en sentido amplio, el conjunto de relaciones que acercan un texto determinado a otros textos de varia procedencia: del mismo autor o más comúnmente de otros, de la misma época o de épocas anteriores, con una referencia explícita (literal o alusiva, o no) o la apelación a un género, a un arquetipo textual o a una fórmula imprecisa o anónima. (De Wikipedia, la enciclopedia libre)



que termina en un armisticio y en una declaración que no hubo vencedores ni vencidos, sino solamente dos mil muertos que quedaron tendidos y tiesos en las calles de Quito. (p.31-32).

El sistema del poder económico imperante en esa época, se generó en el pueblo a través de la Cofradía de mujeres Benavides, quienes ocultaron sus rostros en la imagen venerada y la apariencia de religiosidad ante el pueblo. De este hecho se aprovechan al elegir a las mujeres para enfatizar el – trabajo vehemente en bien de la virgen – consecuentemente la devoción del pueblo.

Esta mujer elegida para el ritual era “Magdalena Benavides quien lleva en su pelo rubio retamas y manzanilla, porque si no fuera rubio no tendría que cuidarlo tanto para el día que le toque cortarse a mate en la temida ceremonia, para regalársela a la virgen quien tiene que cambiar la peluca cada cinco años y este año le toca a ella, que los otros Benavides también tienen que cortarse porque, por lo menos, han de tener una vez en la vida ese terrible privilegio”. (p.10).

Según se menciona Magdalena y todas las Magdalenas eran impedidas del matrimonio, debían llevar el cinturón de castidad y habían de quedarse solteras por ser las elegidas para el sagrado ritual.

En las características de Magdalena Benavides claramente se especifican como una mujer que tiene otras costumbres, que genera el chismorreo de unos, y la admiración de otros en el pueblo. Es ella la que se impone



cuando entra en la iglesia con pantalón “vestida como visten los varones” (p.13), la consideran como la que altera las tradiciones del pueblo.

En este punto la discriminación se hace presente y ella es criticada, pues las mujeres no debían vestir pantalón, ni cabalgar porque eso era asignado a los hombres, estas normas eran impuestas de acuerdo con las costumbres tradicionales de la época, y si alguien las irrumpía, especialmente si acudía a la iglesia en esas condiciones, se le consideraba como una falta de respeto, y por lo tanto esa mujer no era digna de vestir a la virgen pipona y el pueblo la apedreaba. Como se observa, Alicia Yáñez a través de estas páginas, denuncia la inequidad tras descubrir circunstancias reales por las que se valen los personajes de sus obras. El hecho de la no realización de actividades inherentes a los hombres, genera polémica en el sentido de ejercer los derechos que también corresponden a las mujeres, sin embargo el tratamiento del tema revela un momento histórico escrito a comienzos del siglo XX.

### **1.5 La mujer idealista**

Si las mujeres se visten y arreglan para los hombres y no para ellas mismas, cuando estén enamoradas solo podrán producir almíbar, cáscaras, trapos, figuras de maniquí envueltas en celofán barato, palabras que solo son sonidos y que no traspasan la epidermis, acciones de robots, y porque en definitiva, solo la mujer esencialmente femenina puede reclamar y combatir situaciones tan arraigadas como la violencia y el machismo. (p.84)



Tal vez la única revolución posible la hagan las mujeres, la revolución por la cual vale la pena alargar la vida. Tal vez llegue un día en que las mujeres caigan en cuenta de lo que significa ser mujer: algo más que ser humano con la misión de dirigir la vida que tan fácilmente se desliza cuando se ama, y no objetos ávidos de llenarse con las bagatelas que se le ocurre a un diseñador cualquiera, para acelerar la producción de un panzudo fabricante.

El mundo de la economía, finanzas y producción se vendrían abajo si dejara de existir la moda. ¡Y que limpia, íntegra y cabal sería la nueva mujer liberada de esas miserables cadenas! (p.47).



## **CAPITULO 2:**

### **UNA NUEVA CODIFICACIÓN ESPECIAL EN LA NARRATIVA ECUATORIANA: REPRESENTACIONES ESPECÍFICAS DE LAS FORMAS DE ASUMIR SU PAPEL FEMENINO.**

La narrativa ecuatoriana tiene varias categorizaciones que resultan ser imágenes emblemáticas y codificables en el ámbito de la literatura.

Concretamente, en las obras de Alicia Yáñez Cossío *Yo vendo unos ojos negros*, y *La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona* la codificación viene simbolizada por la mujer con sus diferentes formas de pensar, sus experiencias y sus trayectorias de vida. A ellas se les otorgará roles específicos que sin duda representarán fehacientemente un fiel espejo de la mujer ecuatoriana.

Si por un momento nos adentramos en la obra *Yo vendo unos ojos negros*, la mujer representa un vínculo con la sociedad machista de inicios del siglo XX, y con una cultura tradicional que somete, restringe, quita derechos en nombre del poder y la riqueza. Aquí la mujer pretendió liberarse sin tener éxito alguno, mas en esta obra se trabaja con supuestos y el interrogante: Si María se libera del yugo del matrimonio, ¿cuál sería su situación? en una época en la que se rechaza todo tipo de rebeliones, más aun si se trata de una mujer.



Sin embargo, se ha trabajado con este personaje para enfatizar la valía en representación de todas las mujeres, al parecer Alicia Yáñez tuvo una visión futurista y destacó la importancia de sus personajes mujeres que desean liberarse o independizarse, tanto de su sentimentalismo y sus miedos como de la frecuente oposición de la sociedad. Asimismo, en la actualidad la mujer ha ganado espacios y un rol equitativo en el género con los mismos derechos en los diferentes campos sociales y políticos por pertenecer a la ciudad o a un sistema urbano donde las manifestaciones de esta índole son frecuentes y existe mayor facilidad de desempeño de sus obligaciones.

A diferencia de la novela mencionada, en *La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*, se destaca el poderío matriarcal en este caso, a través de las mujeres que son nativas de un pueblo en los confines de Quito, y que conforman la Cofradía como una asociación familiar regente en la zona, obviamente los roles que ellas desempeñan lo hacen en su propio beneficio por considerarse dueñas del pueblo. La liberación de Magdalena Benavides por ejemplo, irrumpe la religión tornándola a su conveniencia para precautelar la verdadera intención de la Cofradía.

De este modo el rostro de Magdalena se ve reflejado en el desencanto -por momentos-, al ser criticada por la comunidad, tanto por sus ideas como por su forma de vestir y finalmente por seguir a sus sentimientos cuando prioriza el amor más que la religión. Este rompimiento permite que Magdalena



asuma otro rol, ahora su rostro será impuro e indigno de ser la “elegida” para el ritual tradicional impuesto a ella por su abuela.

Otra representación de la mujer está plasmada en la imagen de la virgen del pueblo, -quizá la más importante y emblemática- por ser la patrona a la que todos los creyentes la veneran como signo de la divinidad y la religión, y como el ejemplo de todos los atributos celestiales por su observancia del rol sagrado ante todo como la madre de todas las madres y del Unigénito.

En el pueblo se genera, a más de un poder político, un poder en la religión a fin de conseguir más adeptos para precautelar sus tradiciones, por eso el pueblo no puede tolerar que alguien rompa las reglas de sumisión y obediencia hacia la imagen de la virgen, por lo que según la narración, Alicia Yáñez describe el comportamiento del pueblo ante los que no se someten a estas normas:

Y cuando van llegando despreocupados y risueñas con la cara hacia arriba para recibir las gotas de lluvia del primero de mayo que tienen el poder de blanquear y limpiar la piel de las mujeres, ni siquiera pueden llegar a las gradas que llevan al atrio porque le siguen centenares de gentes, que ya ha corrido la voz de cómo vienen los Benavides, y el pueblo respetable les espera con palos y piedras a la





puerta de la inmensa catedral para impedir que entren en esas fachas<sup>9</sup> (p. 27).

A tal punto llega el fanatismo de la gente del pueblo que hasta el cura del pueblo se atemoriza:

Y el cura Samuel que, cuando oye el tumulto, está preparando las maletas porque ya van para quince los sermones que ha hecho y sabe que ninguno va a ser del gusto de las damas de la Cofradía, baja a defender a las minifaldas que las van a matar, y luego sube de cuatro en cuatro las gradas de la altísima torre del campanario y arremete contra el sacristán enloquecido que está gritando más que las campanas y le hace callar con el hisopo del agua bendita que tiene que meterle en el gaznate, que el sacristán no oye ni entiende de explicaciones porque se le ha nublado la mente, y eso le pasa cada vez que la luna está creciendo.<sup>10</sup>

De hecho los antecedentes sobre la creencia en esta imagen de la virgen por parte del pueblo se deben a los milagros que percibieron y verificaron los moradores en épocas remotas a través de la tradición oral transmitida de generación en generación, como podemos verificar en el siguiente fragmento:

---

<sup>9</sup> Alicia Yáñez Cossío. *“La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona”*. Tercera edición, Editorial voluntad-Lérida 407 y Pontevedra. Quito-Ecuador, 1994.

<sup>10</sup> *Ibíd.* p.29.



“Ha sido un digno final de la gran misa del Jubileo que conmemora la aparición de la Virgen, que entonces no era pipona, a unos asustados indiecitos muertos de hambre milenaria y de tristeza”.<sup>11</sup>

El tema de la religión como se puede apreciar está arraigado en el pueblo y demuestra la fe cristiana y la esperanza de los moradores que ignoran el verdadero sentido asumido por las familias importantes del pueblo cuando esconden las escrituras robadas en la imagen de la virgen y a la que rinden tributos económicos.

Es así como la cofradía interviene para aprovecharse de la ingenuidad de las personas para obtener sus cuantiosos réditos y ocultar el secreto que por mucho tiempo se mantiene, entonces ocurre el milagro:

Al día siguiente, cuando van a dejarle ramos de flores silvestres en la iglesia, miran que la Virgen ha desaparecido a pesar de los candados de las puertas. La buscan por todas partes y la vuelven a llevar en solemne procesión, y la amarran con sogas de cabuya a los pilares del altar y la dejan con guardia, pero los guardianes se duermen a pesar de ellos mismos, y la pequeña se vuelve a fugar caminando por los breñales...<sup>12</sup>

En esta misma línea de la religión se describe otra labor de la Cofradía de las mujeres, ésta consistía en la elaboración de atuendos suntuosos para la

---

<sup>11</sup> Ibid. p.68.

<sup>12</sup> Ibid. p.69.



veneración de la imagen, igualmente como símbolo de la devoción y como parte de las tradiciones y costumbres del pueblo:

En un arcón de madera, no tallado como los armarios, sino enchapado y embutido con nácar y con hueso, en arabescos, con cerraduras de plata repujada; entre bolsitas de organdí<sup>13</sup> con hierbas olorosas, se guardan las otras ropas que están en desuso y que son doce pares de enaguas de blanquísimo holán<sup>14</sup> bordadas y caladas con encajes de bolillo los que ya nadie trabaja; doce pares de medias finísimas, tejidas con hilo de seda, tan sutiles como si se hubiera encargado su confección a diminutas arañas que podrían anidar en las alas de los ángeles; doce pares de alcionarios adornados con pasa cintas de colores delicados que quisiera tenerlos cualquier reina; doce pares de chaquetillas que no son precisamente sostenes, porque no son para mujer, sino para la Virgen, que no se trata de un maniquí de almacén ni tampoco de una muñeca y siempre hubo el debido respeto y medida, que las muñecas son muñecas, y los maniquíes son maniquíes, y las imágenes son imágenes<sup>15</sup>.

## 2.5 Códigos de funcionamiento social.

Si reflexionamos sobre la condición de la mujer y el papel femenino dentro de la sociedad y la cultura, observamos que la mujer está en el centro y

---

<sup>13</sup> Organdí: Tela blanca de algodón muy fina y transparente. Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española. Vigésima segunda edición.

<sup>14</sup> Holán: (De Holanda, de donde procede esta tela). 1. f. Lienzo muy fino de que se hacen camisas, sábanas y otras cosas. Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española. Vigésima segunda edición.

<sup>15</sup> *Ibid.* p.31.



tendrá incidencia en futuras generaciones desde los diferentes puntos de vista de sus funciones en el desempeño diario.

La presencia de la mujer en la sociedad permite soliviantar la economía en base de su actuación positiva o negativa dentro de su contexto.

En la obra *Yo vendo unos ojos negros*, Paulina, una de las vendedoras tiene un papel secundario que es la prostitución. Ella se vende por obtener beneficios económicos -en algunas ocasiones- y no pretende una relación estable por las restricciones que la sociedad le impone, sin embargo respeta a sus compañeras y comparte sus experiencias que ayudan a las otras a tomar decisiones trascendentales en sus vidas. Si hablamos de la prostitución de la mujer, podemos hablar también de un sistema social prostituido, pues en la novela captamos desde un inicio cómo se trata de imponer sumisión a la mujer bajo normas restrictivas del machismo como parte de la sociedad tradicional, que además implica la supremacía de la región.

La sociedad en este caso asumirá un papel imponente, de supremacía y su código será el machismo que no permitirá la superación del género femenino porque a ellas ya les era asignado los quehaceres domésticos y la crianza de los hijos, eran las que se mantenían al margen de todo asunto político, o de trabajo fuera de casa porque no debían entrometerse en los asuntos de los hombres, debido a costumbres ancestrales carentes de fundamento.



Para ello, Martha Moscoso Carvallo en el estudio introductorio de la obra *Historia de Mujeres e Historia de Género en el Ecuador*, menciona lo siguiente para apoyar lo antes expresado:

En lo que se refiere al trabajo histórico, había sido difícil encontrar a las mujeres en los espacios ocupados tradicionalmente por los hombres (los hechos políticos, las guerras y batallas, las pugnas por alcanzar el poder político, etc., había que encontrar otros espacios marcados por la presencia de las mujeres, espacios que tenían que ver con la cotidianidad, había que recuperar sus prácticas y comportamiento en sus propios espacios: en la familia, en las calles, en la violencia y transgresión de la normatividad religiosa, en los conflictos conyugales, en sus relaciones con los hombres, en el trabajo por la sobrevivencia, en la participación en la educación, en las artes, en la escritura, en la beneficencia<sup>16</sup>, etc.

Mientras esto sucede en esta narración, en “*La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*”, surge una inestabilidad social por las diferencias políticas de una época de cambio que marca el momento histórico del país:

Los cuatro viejos Pando son los que van narrando -sentados desde la banca de un parque- lo que pasó con las mujeres de la cofradía, y los hechos ocurridos con cada presidente, historias de la gente del pueblo mientras continúan recordando lo sucedido con la cofradía: “Hubo un enfrentamiento entre conservadores y liberales. Los liberales se visten

---

<sup>16</sup> Moscoso Carvallo, Martha. (estudio introductorio y comentarios). HISTORIA DE MUJERES E HISTORIA DE GÉNERO EN EL ECUADOR: Una mirada al aporte de las mujeres en la historia del Ecuador en la ruta del bicentenario. Edición/IPANC Quito, marzo 2009. p.19.



de luto por la pena y la matanza del padre Alfaro y los conservadores les ordenan que se quiten el luto o que paguen la multa impuesta por la cofradía. -Que allí hubo de todo: bebidas de sangre humana, puñaladas, barretazos, arrancadas de lengua y testículos, y lo hacen las mujeres, compadre, que así son de malditas<sup>17</sup>.

A manera de comentario, Alicia Yáñez Cossío hace referencia en esta novela a un momento socio-político en el Ecuador, pues dos partidos se disputaban el poder político: conservadores y liberales, de modo que la historia registra lo siguiente:

El Estado Liberal Ecuatoriano<sup>18</sup> es una definición de la Etapa Liberal primero de Veintimilla y después de Eloy Alfaro un reconocido militar y político ecuatoriano; Presidente del Ecuador en 1895-1901 y 1906-1911. En su gobierno fue terminado el ferrocarril Guayaquil - Quito, se llevó a cabo la modernización del ejército ecuatoriano, y además fue el precursor de la Revolución Liberal Ecuatoriana, en cuyos principales logros estuvo la separación entre iglesia y estado (...)

Eloy Alfaro fue el que implantó el laicismo en la educación, para lo cual se promulgó la Ley de Instrucción Pública. Por primera vez en muchos años hubo libertad de cultos y tolerancia religiosa en el Ecuador, lo cual trajo resistencia por parte de la iglesia católica.

---

<sup>17</sup> Alicia Yáñez Cossío, *La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*. Tercera Edición, Editorial Voluntad-Lérida 407 y Pontevedra. Quito-Ecuador, 1994. P.40.

<sup>18</sup> Historia del Ecuador: «[http://es.wikipedia.org/wiki/Estado\\_liberal\\_ecuatoriano](http://es.wikipedia.org/wiki/Estado_liberal_ecuatoriano)» Categoría: Historia de Ecuador. Esta página fue modificada por última vez el 2 mayo 2011, a las 17:09.



Alfaro fue asesinado en 1912, por turbas que posteriormente lo arrastraron por las calles en la ciudad de Quito, en lo que se ha denominado "La Hoguera Bárbara"<sup>19</sup>.

De este modo podemos ver la trascendencia del rol que cumplió la mujer para dejar huella en la historia, se rescata el conflicto y la tradición oral que se manifiesta a través de los comentarios de los personajes de la obra.

Desde luego como podría esperarse, este acontecimiento marcó un cambio en todos los ámbitos sociales y religiosos por lo que la autora hace esta alusión para establecer analogías de acuerdo con lo que ocurría en el pueblo de la novela: la disputa entre los Benavides y los Pando por gobernar el pueblo a través de las mujeres de la Cofradía y recuperar el poder y la credibilidad necesaria para la defensa de sus intereses ocultos en la imagen de la virgen del pueblo y lo que esto significaba para los pobladores de la región, pero fue inútil, la fe decadente se hacía presente y surgía serios cambios en el pensamiento de las personas:

No hay quien confiese ni celebre una triste misa. El culto a la virgen Pipona esta menguando mientras las nuevas doctrinas perniciosas traídas al pueblo por Manuel Pando que se cansó de tantas alharacas y se hizo comunista, y que no tiene empacho en decirlo, van en auge. Y lo peor de todo es que las buenas gentes del pueblo, ansiosas de tener lo que no pueden van afiliándose al secreto a las iglesias

---

<sup>19</sup> Historia del Ecuador: «[http://es.wikipedia.org/wiki/Estado\\_liberal\\_ecuatoriano](http://es.wikipedia.org/wiki/Estado_liberal_ecuatoriano)» Categoría: Historia de Ecuador. Esta página fue modificada por última vez el 2 mayo 2011, a las 17:09.



protestantes que pugnan por entrar en el pueblo y cogerse todo entero para acabar con la devoción de la Virgen...<sup>20</sup>

En la introducción del libro *Comprender a la mujer* por Sylvie Le Bon, se escribe una concepción acerca de la mujer en su relación con la sociedad de la siguiente manera:

Pero podemos todavía adoptar otros puntos de vista: las mujeres en su conjunto constituyen grupos sociales, con sus propias reacciones, sus sistemas de valores, en su momento determinado, sus prohibiciones, sus condenas, sus caprichos, que mantienen relaciones misteriosas, imprevisibles –y por tanto sin duda contingentes–, con su función sexual. Más allá todavía esta moral femenina, a veces violentamente distinta de la de los hombres, en conflicto latente o flagrante con ella, se apoya en estructuras económicas propias del mundo de las mujeres, que se integran en la economía más vasta de la misma sociedad. Y puede ocurrir que, aquí también se produzcan conflictos cuando una exigencia femenina contraiga un imperativo más general<sup>21</sup>.

Efectivamente, esta afirmación se realiza en base de estudios de impacto social y podemos observar por este medio una relación directa con las apreciaciones de Alicia Yáñez en las obras de su autoría, por lo que ciertamente la mujer cumple radicalmente la función a ella encomendada por

---

<sup>20</sup> La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona. Tercera Edición, Editorial Voluntad-Lérida 407 y Pontevedra. Quito-Ecuador, 1994. p.50.

<sup>21</sup> Enciclopedia: Grandes Obras: Historia Mundial de la Mujer, Tomo 4. Dirigida por Pierre Grimal, Juan Grijalbo Editor, Barcelona – México, D.F. 1973





la sociedad, pero muchas veces no es aceptada completamente por ella en vista de que su economía está en la Cofradía en el primer caso, y en el otro, en los productos de belleza, de “La firma Christine Farrow de Nueva York, mundialmente conocida y preferida por todas las luminarias del cine y de la televisión...” (p.201), por lo que la sociedad exige belleza a la mujer y ella lo complace como un requerimiento oficial y normativo en todas las épocas, inclusive en nuestros días se cumple solidariamente de acuerdo con los roles sociales que debe cumplir la mujer de cualquier nivel intelectual y social.

## **2.6 La mujer cuestionadora de la estructura social**

Cuando estuvimos buscando el significado de “mujer cuestionadora”, nos encontramos con una de las historietas cómicas más famosas de “Mafalda<sup>22</sup>” de Quino, cuyo episodio *Televisión*, resulta enmarcar la condición social de una familia de clase media; en primera instancia la pequeña cuestiona al padre por no comprar una televisión y se avergüenza ante sus compañeros de la escuela que la critican por eso, del mismo modo sucede con su padre en el trabajo, cuando sus compañeros igualmente se burlan de él por la misma causa. Esta situación se complica porque el padre titubea, pues sus condiciones económicas son deficientes y no le alcanza, aun así se sacrifica y compra la televisión. Finalmente, la niña se desmaya de la emoción, se sobrepone y contagia a los padres para mirar los programas en su nueva adquisición.

---

<sup>22</sup> Joaquín Lavado “Quino”. Mafalda: episodio “Televisión”, editado en Argentina. 1968.



Esta similitud, ilustra un medio familiar carente de lujos, la televisión constituye una posición jerárquica propicia, tanto para el padre en su trabajo como en la escuela para Mafalda. La simplicidad de este episodio que a la vez incluye el humor nos deja ver el cuestionamiento hacia una sociedad que brinda la oposición y hasta la intimidación a una niña-personaje que no se rinde hasta que consigue lo que se propone.

De esta manera lo que se cuestiona no es la televisión que representa el consumismo, sino los motivos por los cuales no se compra una, por no someterse a lo que demanda la sociedad porque esto significa escalar un nivel en la sociedad. Pero en sus pensamientos, el padre cuestiona fundamentalmente la tecnología y sus resultados negativos, pero la sociedad le ha creado la televisión como una necesidad diaria importante en el medio en que vive.

Regresando a las obras de Alicia Yáñez C., ambas sujetan cuestionamientos implícitos en sus contenidos al igual que en el episodio ejemplificado; mientras en *Yo vendo unos ojos negros*, la sociedad se convierte en un opositor del personaje central quien trata de ser libre, aparentemente no tiene nada de malo, pero en la época en que se detallan los acontecimientos resulta ser la comidilla de la sociedad.



Cuando María acierta -según ella- al tomar la decisión de separarse de su esposo, la autora realiza una puntualización como la siguiente:

En el momento de ser removidas las aguas del charco, es decir, cuando la conciencia de María comienza a sacarla de su estado de larva dormida, advirtiéndole <<desde el abismo de su actual impotencia que todo en el mundo andaba mal por causa del machismo<sup>23</sup>>> (p.8), se inicia un proceso de <concienciación> feminista. Las preguntas que María se hace traen nuevas ideas, y estas, paulatinamente, le dan una nueva visión de lo que ella debe ser y hacer en la vida. Los primeros cambios son externos, formales.

Como explica Yáñez Cossío al referirse a su protagonista:

<<se quitó el 'de' de su apellido de casada y lo tiró por encima del hombro. Al caer, el 'de' produjo un estallido de cacerolas de aluminio rodando por las escaleras de la casa: pram pata pram porque la mujer no es propiedad de nadie, ni siquiera del marido pram pram>>

Luego viene la separación matrimonial. Al quitarse el <<de>>, María ha experimentado una especie de liberación o, si se prefiere, un renacer. <<Sin el apellido de casada>><sup>24</sup> (p.17).

Por lo dicho, María procura un cambio trascendental en su vida pero se cuestiona justamente el hecho de ser casada con alguien que representa el machismo y la oposición al cumplimiento de sus ideales. Por supuesto,

---

<sup>23</sup> Yáñez Cossío, Alicia, "Yo vendo unos ojos negros", *Yo vendo unos ojos negros*. Segunda Edición, Imprenta del Colegio Técnico "Don Bosco", Quito-Ecuador, 1980. p.8

<sup>24</sup> *Ibid.* p. 17-18



María procura un cambio trascendental en su vida, y aunque es cuestionada por su nivel social y en cierto modo su proceder le trae condenación por parte de quienes la conocen, ella logrará su objetivo.

Por otro lado, también se convertirá en un agente cuestionador de la sociedad por el hecho de retirar el “de” a su nombre de casada lo cual significa su liberación no solo de su estado civil sino de una vida controversial y compulsiva del pasado, intenta renovarse y demostrar que su independencia vale la pena y, en efecto lo demuestra a lo largo de la novela, pese a sus dudas por enfrentarse a un panorama relativamente nuevo para ella. Ahora será una más de las que se suman a otras que se esfuerzan por renovar sus vidas, fijando su mirada a los rostros que asumirá en un futuro cercano.

En *La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*, el cuestionamiento es más general. Por un lado está la Cofradía conformada por mujeres de ambas familias, Pando y Benavides, especialmente contra Magdalena porque tiene un carácter y una manera diferente de ver las cosas.

Indudablemente, ha sido elegida por su abuela para el sagrado ritual, al que se verá comprometida, ejerciendo poder sobre ella al imponer las normas fijadas por la Cofradía. Este hecho, la ha incentivado a huir y disponer de su vida de otra manera por lo que también es cuestionada por la sociedad.



## 2.7 La mujer tradicional como parte de la cultura

Bajo el subtítulo *Mujeres como sujeto del feminismo*, Judith Butler escribe acerca de la teoría feminista para manifestar los derechos de la mujer frente a la sociedad de la siguiente manera:

La teoría feminista, en su mayoría, ha asumido que existe una identidad, comprendida mediante la categoría de las mujeres, que no sólo origina los intereses y objetivos feministas en el discurso, sino que constituye el sujeto para el que se quiere conseguir representación política. Pero *política* y *representación* son dos términos controvertidos.

Por un lado la *representación* funciona como el término operativo que intenta hacer extensiva la visibilidad y legitimidad en el proceso político a las mujeres como sujetos políticos; por otro lado, la representación es la función normativa de un lenguaje al que se acusa tanto de revelar como de distorsionar lo que es verdadero acerca de la categoría de las mujeres.

Para potenciar la visibilidad política de las mujeres, la teoría feminista ha considerado necesario el desarrollo de un lenguaje que represente a las mujeres de forma completa y adecuada. Se ha considerado que esto era obviamente importante teniendo en cuenta la condición cultural omnipresente en la que la vida de las mujeres se representaba erróneamente o no se representaba en absoluto<sup>25</sup>.

---

<sup>25</sup>"Mujeres" como sujeto del feminismo: **Judith Butler**, Sujetos de sexo / género / deseo. En *Feminaria*, Año X, N° 19, Junio, Buenos Aires, 1997, pp.1-20



Y que las mujeres se alinearon en filas de combate con el arma del silabario y que luego se inventó el biberón que entre las feministas fue un suceso tan importante como el Descubrimiento de América o la Toma de Bastilla<sup>26</sup>, y que unos años más tarde, cuando las mujeres estaban revueltas, fumando y con pantalones, se inventó la píldora que para unas fue una verdadera obra de misericordia y para otras un hipotético pasaporte a la poliandria<sup>27</sup>, y que luego se hizo necesario que la mujer saliera a trabajar dejando la intelectualmente pútrida casa, y vino el profesionalismo femenino en el cual van rindiendo y dando frutos y ahora ¿Quién era el que podía detener la marcha?  
(p.14)

Hasta que un buen día se volatilizaron en pensamientos y luego se hicieron proyectos. No fue un cambio de la noche a la mañana, tomó su tiempo de incubación y entonces saltó la pólvora y reaccionó de una manera increíble. (p.17)

La teoría feminista moderna señala en 1920, un hecho histórico en los Estados Unidos cuando las mujeres se organizaron y lucharon por conseguir el voto en las elecciones, ganando un espacio íntegro, y desde ese año las mujeres han tenido presencia, inclusive en la Primera y Segunda Guerra Mundial. En la actualidad, igualmente se desenvuelven en cualquier ámbito a

---

<sup>26</sup> La **Toma de la Bastilla** se produjo en París el martes 14 de julio de 1789. A pesar de que la fortaleza medieval conocida como la Bastilla sólo custodiaba a siete prisioneros, su caída en manos de los revolucionarios parisinos supuso simbólicamente el fin del Antiguo Régimen y el punto inicial de la Revolución francesa.

<sup>27</sup> **Poliandria** (del griego polýs: muchos y andrós: hombre). Condición infrecuente (al menos en tiempos históricos), análoga a la poliginia, en la cual una sola mujer puede estar al mismo tiempo en matrimonio con varios hombres. Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española.



ella encomendado, sea este en la política, en parlamentos, en cargos públicos, y en otros campos laborales estratégicos para el crecimiento empresarial y económico de un país.

## **2.8 Inequidad étnica del género femenino**

En este apartado, se pretende aclarar los pensamientos de algunos autores quienes según sus análisis confluyen en un punto que determina que aún hay inequidad hacia el género femenino por causas muchas veces sin fundamento.

Se dice que la inequidad étnica del género femenino se da por causas jerarquizadas en la sociedad y por los rangos étnicos provenientes de los lugares de origen.

Jaime Breilh, un catedrático colombiano en su libro intitulado *La inequidad y la perspectiva de los sin poder: Construcción de lo social y del género*, publicado en 1999, manifiesta lo siguiente:

El que existan mujeres empresarias o ejecutivas, por ejemplo, no altera por varios motivos la condición predominante de subordinación femenina, de la misma manera que la ocurrencia excepcional de enriquecimiento súbito de algunos pobres no altera el carácter subalterno de la estructura de clases.

Esas son posibilidades muy limitadas que topan las barreras estructuradas de una conformación social (...).



La vida humana se construye entre los intereses y presiones de quienes dominan y quienes luchan para superar su propia subordinación. Dominación que es esencialmente destructiva y sublevación que es promesa de vida. Sin embargo, en esa dialéctica permanente e intensa entre las fuerzas de la vida y las de la muerte, entre los recursos del amor y los del desamor, las mujeres han estado más cerca del polo de la vida y el amor.

La diversidad de los atributos humanos, naturales y sociales de distintos grupos de una sociedad, es una característica consustancial de la vida humana y nos ayuda a explicar el modo de devenir o la génesis de la variación de características. Se concreta en procesos como los de diferenciación de género, étnicos y culturales. Los distintos géneros, etnias y grupos de edad que hacen parte de la diversidad surgen de diferencias biológicas, como el sexo, la raza y la edad biológica, alrededor de las cuales se dan construcciones culturales y de poder.

En una sociedad equitativa, lo diverso fructifica como una característica enriquecedora y se constituye en potencia favorable, porque las relaciones intergénero, interétnicas y entre edades, son solidarias y cooperativas. Es decir, el carácter heterogéneo de la realidad y su movimiento es un principio que hace parte de la esencia humana, donde los vínculos y determinaciones mutuas entre los





grupos ocurren por la interdependencia y porque, a la par que existe la diversidad, también existen concatenaciones profundas que explican el principio de unidad entre los procesos humanos sociales. La diversidad y la unidad se mueven e interrelacionan dinámicamente. Pero cuando aparece históricamente la inequidad, es decir la apropiación de poder y la concentración del mismo en unas clases, en uno de los géneros y en algunas etnias, entonces la diversidad, en lugar de ser fuente de avance humano, pasa a ser un vehículo de explotación y subordinación (p.2, 3,5).<sup>28</sup>.

Efectivamente, la alusión de este autor pretende explicar por un lado, la diversidad de etnias existentes y por otro, aclara la existencia de factores que influyen para que se dé la inequidad en mayor proporción y la equidad. Uno de estos factores para que se dé la inequidad es la subordinación femenina en algunos campos laborales de la sociedad, especialmente con la clase de mujeres desprovistas de recursos temporales, y espirituales como la falta de conocimientos que les permitan desenvolverse en su propia cultura y sociedad. En este caso el agravante será la conversión de su etnia, despojándose de su esencia comunitaria para buscar un campo que satisfaga sus intereses, aunque eso dé lugar al abandono de su religión y sus propias costumbres.

---

<sup>28</sup> LA INEQUIDAD Y LA PERSPECTIVA DE LOS *SIN PODER*: CONSTRUCCIÓN DE LO SOCIAL Y DEL GÉNERO, Jaime Breilh. Facultad de Ciencias Humanas Colección CES, Bogotá, 1999.



Otro aspecto que permite la subordinación de la mujer, es la supremacía de la clase dominante sobre el desposeído porque alcanza jerarquía y poder económico.

La diversidad de etnias contempladas por agentes genéricos implica atributos específicos y naturales que identifican al individuo como único reflejado en sus características naturales y sus rasgos.

Finalmente, el autor insinúa que toda esta diversidad, produce variaciones positivas dentro de los grupos sociales, siempre y cuando se consideren las realidades como puntos cruciales que sean determinados por la sociedad y su entorno cultural.



### **CAPITULO 3:**

#### **USO DEL LENGUAJE SINTÉTICO, PARCO Y PRECISO**

Las obras de Alicia Yáñez, *Yo vendo unos ojos negros*, y *La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*, datan de finales de la década de los setentas y ochentas respectivamente, época en la que estas novelas pretenden llamar a la rebelión del género femenino.

Para ello su autora utiliza un lenguaje espontáneo, sencillo, específico y directo, propio de la narrativa ecuatoriana dentro de la cual se propone desenmascarar el machismo o lo que significa la dominación del hombre sobre una sociedad que posee valores equivocados bajo la consigna de la tradición y la cultura.

*Alicia Ortega*, crítica literaria, al referirse a las mujeres de *La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*, comenta:

Las matriarcales mujeres Benavides que asumen, unas, el apostolado religioso y, otras, el apostolado cultural (...) son mujeres de la historia ecuatoriana que han sido llevadas a la ficción desde nuevas perspectivas. El mundo en el que estos personajes circulan hace difícil llegar a la plenitud del «ser humano». De allí que la exclusión, la pérdida, el dolor, la insatisfacción puedan convertirse en condiciones desde donde la mujer aprende a independizarse del recuerdo y a rumiar poco a poco un plan auténtico de vida.



Efectivamente, no hay lugar a dudas que las mujeres ecuatorianas han sido creadas por Alicia Yáñez en sus novelas, por lo que su observación y reflexión detallada, plasma de forma continua la realidad de sus vivencias dentro de sus propios espacios sociales, lo hace en correspondencia a la diversidad de mujeres, quienes de una u otra manera fidedigna, han originado su rostro en diversidad de imágenes retrospectivas de esa época.

El mundo de estas mujeres como personajes, según se dice “hace difícil llegar a la plenitud del «ser humano<sup>29</sup>»”, debido a los roles que desempeñan y a las responsabilidades que asumen para representar a la mujer religiosa, a la supersticiosa, a la prostituta, y a la llena de voluntad en el quehacer diario acostumbrado como una tradición cultural impuesta por la sociedad.

En fin, toda esta diversidad resulta ser un papel excesivo para la mujer por diferentes razones según se refiere Alicia Ortega<sup>30</sup>: Primera, toda la preocupación por la mujer que evidencia la autora en esta narración, gira en torno de la deshumanización<sup>31</sup> provocado por el hombre moderno. En segunda instancia, está la condición de la mujer en la sociedad. En tercer lugar, quizá la más importante, está la fuerza de la tradición y la costumbre como instancias de sujeción. En cuarto lugar, se evidencia el ímpetu de

---

<sup>1</sup>Kípus: REVISTA ANDINA DE LETRAS; Alicia Ortega; 12/2000-2001/UASB-Ecuador/Corporación Editora Nacional. Homenaje a Ángel F. Rojas, Alicia Yáñez Cossío y Carlos Joaquín Córdova Malo.

<sup>30</sup> Ibid. p.5,6.

<sup>31</sup> El diccionario Merriam Webster define "*deshumanización*" como "*privación de cualidades humanas, personalidad o espíritu*". El diccionario de la Real Academia Española define "*deshumanización*" como la acción de "*Privar de Caracteres Humanos*". La deshumanización como sistema de dominación. Deshumanización y poder.- Los procesos de deshumanización están íntimamente relacionados con los sistemas de dominación y poder. En general los sistemas autoritarios de poder contienen procesos de deshumanización de las personas a ser dominadas. Se han detectado procesos de deshumanización metódica como sistema de dominación en campos de concentración como los organizados por el nazismo, las dictaduras sudamericanas (Chile bajo Augusto Pinochet, Argentina entre 1976-1983, bajo Jorge Rafael Videla), los gulags soviéticos, etc. (es.wikipedia.org/wiki/Deshumanización. Esta página fue modificada por última vez el 20 feb. 2011, a las 15:45.)



supervivencia que provoca en la mujer la opción por una vida plena y auténtica. Quinta, la imponentia femenina frente a una sociedad falocrática<sup>32</sup> y arribista. Sexta, las taras de la sociedad civilizada dominada por un mundo de valores invertidos, y Séptima, el peso de la palabra oral en la conformación de juicios y valores.

Estas razones se relacionan con el significado del mundo femenino y de acuerdo con la disposición y decisiones que se tomen en torno a su importancia u orden de prioridad, como personaje o en diferentes versiones trascendentales que darán a conocer sus conflictos, un mundo gobernado por un sistema de leyes injustas, y las costumbres que destruyen la reputación de las mujeres.

Por lo dicho, la expresión imaginativa de Alicia Yáñez con respecto a la mujer, ha dejado secuelas en la sociedad moderna, por lo que se ha convertido en un espejo en el que se reflejarán todas las mujeres con diversidad de rostros para dejarnos asumir uno de ellos.

### **3.1 El lenguaje caracterizado en las novelas “Yo vendo unos ojos negros” y “La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona”**

Los personajes femeninos tienen una relevancia conforme se desarrollan los acontecimientos, el tratamiento de la problemática a las que se ven avocadas parecen determinar las posibilidades de manejar, construir y

---

<sup>32</sup> Falocracia: 1. f. Predominio del hombre sobre la mujer, especialmente en la vida pública. (*Real Academia Española*).



prescribir sus propios destinos; de esta manera cada una de ellas afronta sus compromisos con la sociedad imperante de injusticias. La semántica alcanza lenguajes sutiles para resaltar la sencillez de la trama y en momentos hasta deleznable.

Específicamente en *La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona* se emplea el lenguaje popular captando dichos y refranes que son utilizados cotidianamente, de igual manera el ambiente se hace familiar con los juegos de los niños, la música y otras representaciones como la religión y su fanatismo, el desfile de los militares y los soldados etc. se presentan en forma simultánea para dar énfasis a los recursos empleados por Alicia Yáñez.

También en la obra *Yo vendo unos ojos negros* se estudian los temperamentos de cada uno de los personajes en forma simultánea, las mujeres son fuertes, decididas, y tienen coraje al enfrentarse a su problemática en sus propios espacios. De esta manera, a nuestra opinión, la autora insiste en la parodia de la realidad de la vida de las mujeres. Asimismo, la representación de los sentidos se manifiesta a través del título de la obra y cobra significado por momentos determinados en la vida de los personajes femeninos.

El ingenio de ellas, emerge de la sociedad establecida en un espacio conflictivo de las grandes ciudades y en las comarcas aledañas, dos polos



opuestos, por eso su representación se convierte en una imagen trabajada en base de la observación de las vidas convulsionadas por el rencor, el deseo de superación, el poder y la riqueza, y por el reclamo de los derechos que acogen a las mujeres en todo tiempo.

Sin duda la reflexión de esta obra radica en la rebelión de las mujeres frente a la sociedad explotadora y despiadada como ya se dijo. En el caso puntual de María

“sufrirá un proceso de adquisición de una conciencia crítica, deberá luchar en desigualdad de condiciones contra los hombres que, a pesar de ser explotados, mantienen intacta su conciencia de explotadores. Se cuestiona la primacía de lo superficial sobre lo esencial en una sociedad consumista que atonta a los seres que viven -o que mueren en ella- o a través de un lenguaje sencillo, pero lleno de indignación, se cuenta la historia de la evolución de una mujer común, ajena a sí misma, que le sigue el juego al consumismo, y que se convierte en una mujer que aprende a conocerse ya pesar de lo doloroso del proceso, decide romper con lo establecido, una mujer que encuentra fortaleza en su soledad. Pero a pesar de que las mujeres superiores podían asumir la soledad como fruto de su elección, la narradora plantea que la solución para las otras larvas, *las mujeres-mujeres*, era encontrar un *verdadero Hombre*: «Venga conmigo, usted y yo vamos por el mismo camino, pero yo no vendo nada y soy incomparable y tengo unos ojos negros que tampoco se venden porque me sirven para mirar la vida con la ternura redonda y



simple de un nuevo ser humano que ha ido evolucionando y ha dicho ¡basta! a todas sus miserias» (p.291).

Esta inequidad de sentimientos en torno a su propia voz convierte a María en un instrumento ideado para denunciar lo que la sociedad y el machismo pretenden realizar para someter y justificar estos actos errados a la mujer que conducen a la destrucción. De esta forma María como representante de las mujeres en toda época intenta señalar los caminos que conducen a una rebelión de los ámbitos discriminatorios inclusive en la sociedad actual.

### 3.2 Formas de escritura.

En “*Kipus*”<sup>33</sup>, una revista Andina de Letras se publica un artículo suscrito por Alicia Ortega en referencia a las obras de Alicia Yáñez:

La novelística de Alicia Yáñez otorga gran importancia a la mujer como personaje que, en diferentes versiones de arquetipos femeninos, problematiza los múltiples roles que la mujer ha debido asumir desde su condición biológica e histórica. Los personajes exponen los deseos e insatisfacciones de mujeres que, ya sea en la realización del arquetipo de madre dolorosa o de mujer fatal y castigadora, enfrentan sus propias vidas en conflicto con un mundo gobernado por un sistema de leyes, normas y costumbres que destruyen la humanidad.

---

<sup>33</sup> Kipus: REVISTA ANDINA DE LETRAS; Alicia Ortega; 12/2000-2001/UASB-Ecuador/Corporación Editora Nacional. Homenaje a Ángel F. Rojas, Alicia Yáñez Cossío y Carlos Joaquín Córdova Malo.





Esta inconformidad permite que las mujeres sean fuertes, determinantes, que lleven el destino en sus propias manos como hilos conductores hacia la superación con responsabilidad evidente ante la sociedad.

Esta relación mujer – sociedad admite rostros pactados con sus funciones y responsabilidades legítimas a ellas otorgadas en sus contextos de vida.

La elaboración de la trama en estas obras surge de manera espontánea y natural, el lenguaje es comprensible, por lo que se da acceso a la fácil comprensión del tema.

Las expresiones dadas, forman además conjuntos de alusiones inesperadas de acuerdo con el momento que muestra vivencias cotidianas de los personajes para abstraer significados valiosos que se rescatan en el mundo actual.

Es así que los sentidos se asocian para entender una forma de lenguaje popular expresado por el Pasillo muy tradicional en la época que procede de los signos de la cultura como se ejemplifica a continuación:

“Romualdo Pando, que quisieran entrar en la zapatería para echarle de cerca sus lacerantes pasillos que suenan mal, cantados por hombres que se dicen de pelo en pecho y que se oyeran mejor cantados por maricas o lloronas, y que parecen creados por ellas:

“Quien pudiera lavar todas las peeenas

Que dolorosas por el mundo vaaan...<sup>34</sup>.” (p. 34)

---

<sup>34</sup> “Yo vendo unos ojos negros” Alicia Yáñez Cossío



Y el que no puede más con tanta andanza es José Gregorio Pando que le gusta hacer los recados rápidos y textuales y cuando está en eso es muy profesional, va al grano y no se permite a sí mismo comadreos. Y al fin, trae el recado de que los mocasines estarán terminados en seis días, porque el zapatero quiere hacer una obra digna de la Virgen, y aunque está contento, no puede hacer ninguna cosa sin el marco de la tristeza herida de sus agónicos pasillos que demoran las obras en vez de adelantarlas:

“No te reprocho de naaada, o a lo mas mi trisreeeza,  
Esa tristeza enoorme que me quita la viiida,  
Que me asemeja a un pobre moribundo que reeeza  
A la Virgen, pidieeeeendole que cure la heriida...<sup>35</sup>” (p.98).

Un punto relevante que no se debe pasar por alto es la utilización del humor como parte del lenguaje popular, seguidamente se ejemplificará lo antes dicho:

-¡*Puchas*, que el poder de la Cofradía es más *juerte* que el poder de los masones! (p.39).

La voz del pueblo que le dio al disimulo Jorge *Wshintong* Pando. Cuando llega el padre con su acostumbrado *olorcillo* a trago, se tiran a sus brazos, le hacen entrar a la casa y le dan su *cafecito* con *pan lampreado*, y se sienten en sus piernas y le retuercen los bigotes *ralos*

---

<sup>35</sup> “Yo vendo unos ojos negros” Alicia Yáñez Cossío



y le acosan por tres flancos, y al pan, pan y al vino, vino, y papi y *papitico* y *taitico* y se imagina a la suerte que tenemos, y se fija la oportunidad que nos dan nuestras madrinas, y va a creer la ganga que nos dan”.(p.177).

Y a madre que está haciendo en la cocina el refrito para la sopa de fideo, deja quemar la cebolla colorada cuando oye lo que cuentan las tres *guaguas*, y se desata un copioso llanto ante la lotería que les viene encima, y grita que es un milagro de la Virgen Pipona, y pasan a ser, no tres, sino cuatro flancos de ataque para una muralla sin cimientos. Y el viejo recapacita y piensa que a la ocasión la pintan calva, y que *más vale pájaro en mano que dos te daré*, y que *al que buen árbol se arrima, buena sombra le cobija*; y que *para qué tanto trabajar y sudar buscando la papa*, si todo lo que hace y ha hecho en su vida es solo para dar un futuro para las tres *prendas*. (p.177)

Y el padre suspira y se *atiza* todo el trago, y por fin en el último bus que llega en el último día de carnaval a las *últimas horas* de la tarde, aparecen las tres hijas tiritando. Vienen felices y *chorreando agua*, *untadas de harina de los pies a la cabeza*, *con uno que otro huevo reventado en los cabellos*, *hechas una facha* y *con todo el furor carnavalero*. Se disculpan diciendo que fueron al carnaval de Guaranda, y como el padre sabe que no hay carnavales como esos, las mira con envidia y les perdona, y les lleva a la casa, que también



la madre ha puesto una vela a la Virgen para que aparezcan sanas y salvas, y las tres *langarotas* conmocionan el pueblo riendo felices-gritando y cantando por las calles:

“Al golpe del carnaval

Todo el mundo se levanta,

especialmente sabiendo

La persona que lo canta.

¡Qué bonito es Carnaval!” (p.169, 170).

Recuperación del lenguaje popular:

Pero los inditos que no son alevosos ni pleiteros como los chagras, esperan pacientemente que les den a la Virgen para que pase por sus tierras, y no intervienen en las peleas, sino que de lejos, con lágrimas en los ojos, la imploran:

-*Bonitica*, te hemos de dar muchos agradados.

-*Amu mia*, nada lluvia.

-*Mamítica*, por tu culpa no vamos a tener ninguna jachiga.

-Chiquita, lucerito, ya *nu hay* nada en *sementeras*.

-*Bonitica*, quiere *maicito*, quiere, *papitas...*” (p. 94,95).

En estos ejemplos podemos observar un lenguaje propio de la sierra y que se generalizó durante el S.XX, en especial con las personas nativas del lugar en las cercanías de Quito. El tratamiento de las palabras, se usaron para



crear diálogos explicativos e incluyen palabras nativas quichuas como amu, guagua, taitico, *maicito*, *papitas*; otras palabras como los diminutivos, mamitica, inditos, olorcillo, y otras populares por su pronunciación: Puchas, juerte.

Finalmente, se capta frases y refranes que contienen enseñanzas:

la pintan calva, y que *más vale pájaro en mano que dos te daré*, y que *a buen árbol se arrima buena sombra le cobija*; y que *para que tanto trabajar y sudar buscando la papa*, si todo lo que hace y ha hecho en su vida es solo para dar un futuro para las tres *prendas*<sup>36</sup>

---

<sup>36</sup> “Yo vendo unos ojos negros” Alicia Yáñez Cossío



#### **4. CONCLUSIONES**

Las obras de Alicia Yáñez Cossío, claman en el desierto por la justicia y la equidad de género a favor de la mujer. Como hemos resaltado algunos puntos muy relevantes, ahora necesitamos realizar algunas puntualizaciones que en un inicio causaron desconcierto, pero conforme se iba analizando, la comprensión se hizo presente y se afianzó nuestros conocimientos.

Los rostros de la mujer vistos a través de las obras de Alicia Yáñez y la problemática social imperante de inicios del siglo XX han dado paso a nuevas teorías como una base firme que trata de solucionar la inequidad de género sin caer en el feminismo.

Así mismo, se debe recordar los roles significativos a merced de la mujer en sus propias consideraciones, como la mujer relegada por la sociedad que a pesar de ello se abre camino por entre la multitud de oposiciones y encuentra una luz que resplandece en medio de la oscuridad cuando asume rostros de satisfacción y emprendimiento en todas las tareas a ella asignada.

En este momento cabe un interrogante para todas las mujeres: ¿Qué rostro le gustaría asumir para determinar su rol en la sociedad y salir avante luego de sus días?

La respuesta radica en el subconsciente de cada una y lo que desearía obtener de acuerdo con su propia determinación y metas. No somos feministas pero dedicamos una ofrenda de conocimiento a toda aquella que



procura defenderse de sí misma y se permite adoptar formas de expresión constantes en cada paso que da en su vida.

El feminismo ha sido cuestionado por la sociedad y muchas desde los lugares en los que se han situado. La mujer ha tratado diversidad de temas en torno a las situaciones en las que se ven evocadas, sin obtener solución alguna debido a la presencia de factores condicionantes que no le deja surgir lugares desde los cuales asumirá rostros diferentes de acuerdo con el rol que deba cumplir.

Finalmente, Estelina Quinatoa Cotacachi<sup>37</sup>, una representante de las mujeres indígenas a través de su espíritu ancestral y sus creencias a cerca de la naturaleza de la mujer menciona:

Concebimos que todos los seres de la naturaleza somos hijos de la Pachamama<sup>38</sup> y todos debemos cumplir el rol que ella nos encarga para que haya equilibrio y armonía en el planeta. Desde los astros del cielo hasta los diminutos insectos que están bajo la tierra, pasando por los seres humanos y los demás elementos; como las montañas, las rocas, las piedras, las plantas y los animales, estamos vivos, aquí entrelazados, respetando y actuando consecuentemente con la naturaleza.

Ahí está la mujer en su entera concepción andina, quien en su primacía regirá la unión total de los seres vivos del mundo, por lo que ella viene a ser

---

<sup>37</sup> Estelina Quinatoa Cotacachi. Historia de Mujeres e Historia de Género en el Ecuador: Mujeres e Identidades étnicas.p.45.

<sup>38</sup> Pachamama, del quichua se traduce como madre tierra.



esa Pachamama que estabiliza y armoniza todos los elementales naturales de la vida, así que la mujer cumple un papel por demás importante dentro de este conjunto de componentes necesarios y que están regidos por Dios.

Así que para terminar, fijamos nuestras mentes en las siguientes frases que nos recuerdan quiénes somos y lo que somos:

“Una mujer hermosa agrada a los ojos; una mujer buena agrada al corazón: la primera es un dije, la segunda es un tesoro<sup>39</sup>”.

**Napoleón.**

“El hombre reina y la mujer gobierna”.

**Ponson du Terrail.**

“El rostro de una mujer debe estar acuñado por su propia historia”.

**Claudia Cardinale**

“La mujer salió de la Costilla del hombre.

No de los pies para ser pisoteada.

No de la cabeza para ser superior.

Sino del lado para ser igual.

Debajo del brazo para ser protegida.

Y al lado para ser amada...”

**Anónimo**

---

<sup>39</sup> Frases celebres de mujer, rie. cl v2010.





## 5. RECOMENDACIONES

Los temas tratados en torno a la mujer, se aplica en estos días, por lo tanto no se debe olvidar el o los roles que se deben asumir para la realización de las metas trazadas, conforme a un contexto social establecido.

La mujer en la historia ha determinado legados de valía y significación para las diferentes generaciones en el tiempo, es así que ella se ha visto en situaciones carentes de sentido por lo que ha tratado de desarrollarse en todos los ámbitos sociales.

El tema de la mujer abordado por Alicia Yáñez es amplísimo, por lo que en el trabajo de monografía se ha intentado descubrir los roles más significativos en los que participa la mujer o se ha visto sumergida bajo los causales de la rebelión para buscar, como se ha mencionado un lugar estable y único en el que pueda superarse.



## 6. BIBLIOGRAFÍA

### TEXTOS CONSULTADOS

Moscoso Carvallo, Martha. *HISTORIA DE MUJERES E HISTORIA DE GÉNERO EN EL ECUADOR: Una mirada al aporte de las mujeres en la historia del Ecuador en la ruta del bicentenario*. Estudio introductorio y comentarios. Edición/IPANC Quito, marzo 2009.p.19.

Sylvie Le Bon, *La mujer ante la filosofía contemporánea: freudismo y existencialismo*". Enciclopedia Grandes Obras Historia Mundial de la Mujer No. 4. Juan Grijalbo Editor. México D.F. 1973.

Yáñez Cossío, Alicia. *Yo vendo unos ojos negros*. Segunda Edición, Imprenta del

Colegio Técnico "Don Bosco", Quito-Ecuador, 1980.

*La Cofradía del Mullo del vestido de la Virgen Pipona*. Tercera Edición, Editorial Voluntad-Lérida 407 y Pontevedra. Quito-Ecuador, 1994.

### FUENTES DE INTERNET

Historia del Ecuador. Internet [http://es.wikipedia.org/wiki/Estado liberal ecuatoriano](http://es.wikipedia.org/wiki/Estado_liberal_ecuatoriano)

Categoría: Historia de Ecuador. Acceso: 2 mayo 2011, a las 17:09.

Joaquín Salvador, Lavado "Quino". Mafalda: episodio "Televisión", editado en Argentina. 1968.